





Il comune di Grimacco si sviluppa sui due principali versanti dell'alta Val Cosizza, tra rigogliosi faggeti e castagneti secolari, lambiti da freschi ruscelli d'acqua purissima. Siamo nel cuore delle Prealpi Giulie, nelle piene Valli del Natissone, estremità orientale della Provincia di Udine. La natura qui domina incontraminata, in un rapporto di reciproca armonia con l'insediamento umano che da sempre nel comune di Grimacco ha trovato un ambiente speciale. Per molti versi unico. Ne sono riprova le diciannove frazioni, piccole quanto preziose perle di architettura rurale, sparse con apparente casualità a pennellare di bianco e rosso le verdi distese di vegetazione, che ciclicamente esplodono in un'armonica euforia di colori, nelle foglie d'autunno e nei fioriti risvegli degli alberi da frutto e dei ciliegi selvatici in primavera.

Al visitatore attento non sfuggirà la particolare conformazione a terrazzamento delle colture e dei prati che circondano ancora oggi i vari borghi del comune. Caratteristici muri a secco, a delimitare aree un tempo interamente coltivate, che raccontano molta della storia degli abitanti di questi luoghi, della loro umile e laboriosa attitudine al sacrificio, vissuto nei secoli attraverso il lavoro della terra e l'allevamento di bestiame, con la serenità regalata dalla forte autonomia amministrativa e giudiziaria che il Patriarcato di Aquileia prima, la Serenissima Repubblica di Venezia poi, concessero agli abitanti della "Schlavinon veneta" quale ricompensa della loro azione di monitoraggio e difesa dei confini orientali minacciati dai Turchi.

In questo contesto il territorio di Grimacco entrò a far parte della banca di Merso che a sua volta, con la Banca d'Anro, formava l'Arengo della Slavia che, attraverso i suoi rappresentanti eletti tra le convalli, garantiva l'autogoverno di queste terre. Dopo il Congresso di Vienna del 1815 Grimacco, facente parte del regno Lombardo Veneto, venne assegnato in amministrazione all'Austria. Soltanto nel 1866 entrò a far parte del Regno d'Italia. La storia del comune presenta un filo conduttore indissolubile con quella di tutte le Valli del Natissone. A pochissimi chilometri di distanza correva le linee della famigerata cortina di ferro, a segnare il confine tra due mondi, quello latino e quello slavo, e a fomentare inevitabili tensioni e conflitti. Tutto ciò, nel tempo, unito all'intrinseca conformazione morfologica del territorio, ha determinato per alcuni versi la chiusura di quest'area verso il mondo esterno.

Proprio per questo, oggi, Grimacco conserva intatta nella sua cultura e nel suo dialetto locale una ricchezza inestimabile di pratiche popolari mai contaminate, fortemente segnate dai cicli agrari delle colture del mondo contadino di un tempo. Ed è con questo spirito che oggi, che i confini sono finalmente un lontano ricordo del passato, siamo orgogliosi di poter ospitare, per accogliere e condurvi a conoscere il nostro straordinario mondo di tradizioni, di gusto, di tranquillità, di arte, di eventi ed occasioni di incontro, a soli 18 chilometri da Cividale del Friuli. Qui, che la natura sorride rigogliosa, qui, che i nostri sentieri aspettano le vostre bici, il vostro desiderio di passeggiare e la vostra curiosità di osservare specie floristiche uniche. Con torrenti da scoprire, acque limpide in cui trovar refrigerio. Qui, che la cucina profuma di sapori antichi, di ingredienti genuini, dei gusti intensi delle ricette della nonna. Qui, ove riposano senza clamori preziose raccolte museali e piccoli tesori architettonici probabilmente a voi ancora sconosciuti. Qui, che il senso di comunità è un sentire fortemente condiviso. Qui, che la cortesia e l'ospitalità sono un sacro valore tramandato da sempre.

Garmiški kamun se ušafa miez bregi od kozičke gor-nenje doline; oku je puno hosti bukovih an kostan-jovih (kajni drevi imajo an fric ku stua liat), puno potoku, ki imajo što an freško uodo (notar že šele raak).

Tle smo tu sred od "Prealgi Giulie", u Nedikših Dolinah, u vidinskih proviñci. Prestor so zlo lepi an tle se more lepuo žvitet (nieso zastoj piel naš judie kar so muori proč iti: "Oj božime tele dolince... kuo vas tekuo zapustin"). Kamun ima devetnajst vasi arstrečne ku lepe perlice go po zelenih bregiah, ki na primaveru kar cvede drienje ratajo bieli, an rusti na jesen, priet ku pađe perja.

Če se lepuo pogleda, se vid šele oku vasi stare poltice, ki ih gor daraj kamanski zidi nareti brez maute; tu nje naš ti star so sadil kar jin je korlo za žvitet, z veliko fadjaj, an s puno veseljan. Judie so bli vesel zak so se mogli sami govenat an sodit; Patriarkat od Akuleije priet, an potle Beneška Republika, so pustil našn juden se sami miniti an sodit, za lon ki so varval konfine od turku. Garmiški kamun je biu tu Mierski Bank; Mierska Banka an Landarska Banka so rumale "Arengo della Slavia"; usako an kaj so se zbirali kamunski može od usih Nedikših Dolin, takuo so mogli se pomenat an se sami govenat.

Po Vienskin kongrešu Garmiški Kamun, ki je biu pod krajestvan od Lombardo-Veneto, je pasu pod Auštrijo; samuo na 1866 lieta je pasu pod taljansko krajesto. Šorija od Garmiškega Kamuna je od usieh Nedikših Dolin. Malo kilometru deleč ankrat je bla "cortina di ferro"; tle sta se partil dva sveta: latinski an slovienski. Sauraz mieš tele dva sveta an prestor od telega kamuna mieš bregi, nieso pomagaj našn juden se mestj z druzmi.

Zatuo se nieso zgubil izik an navade, ki se saldu ponavljajo. Donas ki, kast Bogu, nie vic konfirm, smo vesel vas tle spariet; za van Stuart spoznat tele prestore an naš navade; nieso deleč, nieso osanajst kilometru od Gdada. Po naših stazicah se more iti z bičkletan an par nogah, videt lepe rozce (kajnje rasejo samua tle), ušafaj majiane potoke an se pohladit tu njih. Po vash konjajo naša stare jedila, ki naše none nas ude kuhat s tistih dobrin blagan ki se tle pardiela. Usako an kaj se parkajo lepe ciarkua, hie z njih pajumi; šele malo poznani muzeji hranjo naše stare posode. Tle judie so šele radi kupe, se pomagajo dan z druzin an sprimejo veselo tega ki pride odzuna.



- Arbida Arbida
- Brida Inferiore Dolenje Bardo
- Brida Superiore Gorenje Bardo
- Canalaz Kanalac
- Clodig Hlodič
- Costne Hostne
- Dolina Dolina
- Grimacco Inferiore Mali Garmak
- Grimacco Superiore Veliki Garmak
- Liessa Liesa
- Loch Log
- Lombai Lombaj
- Podcostne Podhostne
- Podlach Podlak
- Plataz Platac
- Rucchin Zaločilo
- Scale Skale
- Seuza Seucè
- Slapovico Slapovik
- Sverinaz Zverinac
- Topolò Topolove
- Castello Trebež

FRIULI VENEZIA GIULIA ITALIA



Comune di GRIMACCO

GARMİŠKI Kamun

Altitudine / Vesokost:

260 - 600 nad muorjan

Sede municipale / Kamun:

ta par Hloc (280 m. nad muorjan)

Abitanti / Judie ki tle živjo:

378 (na 31.10.2011)

Superficie comunale / Dost je velik kamun:

16,33 Km<sup>2</sup>

ITINERARI PROPOSTI / KODE JE LEPUA HODIT

**1**

**SENTIERO DELLA CHIESETTA VOTIVA DI SAN MARTINO** (a piedi, in mountain bike)  
Staza od cierkuce Svetega Martina (par nogah an z bičkleta)  
Carta Tabacco 041  
Lunghezza / Dugava: 4 km  
Tempo percorrenza: 70 min  
Dost cajta se zamudi par nogah: 70 minutu  
Partenza: Passo Prievalo (663 m s.l.m.)  
Od prehoda Prievalo (663 m nad muorjan)  
Arrivo: Cima di S. Martino (987 m s.l.m.)  
Do varha Svetega Martina (987 m nad muorjan)

**4**

**SENTIERO DELL'ARTE: TOPOLO' - PASSO BRIEZA - LUICO** (SLO) (a piedi)  
Staza kušta: Topolove-Prehod Brieza-Livek (par nogah)  
Carta Tabacco 041  
Lunghezza / Dugava: 3,5 km  
Tempo percorrenza: 80 min  
Dost cajta se zamudi par nogah: 80 minutu  
Partenza: Topolò (580 m s.l.m.)  
Od Topoluovega (580 m nad muorjan)  
Arrivo: Luico (SLO) (693 m s.l.m.)  
Do Liuka (Slovenija) (693 m nad muorjan)

**2**

**SENTIERO DELLA CHIESETTA VOTIVA DI SAN MATTIA** (a piedi)  
Staza od cierkuce Svetega Matija (par nogah)  
Carta Tabacco 041  
Lunghezza / Dugava: 3 km  
Tempo percorrenza: 60 min  
Dost cajta se zamudi par nogah: 60 minutu  
Partenza: Clodig (253 m s.l.m.)  
Od Hlocja (253 m nad muorjan)  
Arrivo: Cima del San Mattia (515 m s.l.m.)  
Do varha Svetega Matija (515 m nad muorjan)

**5**

**SENTIERO DELLE FRAZIONI: CLODIG - SVERINAZ - SEUZA - BRIDA SUPERIORE - BRIDA INFERIORE - LIESSA** (a piedi)  
od vasi: Hloc-Sverinac-Seucè-Gorenje Bardo - Dolenje Bardo - Liesa (par nogah)  
Carta Tabacco 041  
Lunghezza / Dugava: 7 km  
Tempo percorrenza: 120 min  
Dost cajta se zamudi par nogah: 120 minutu  
Partenza: Clodig (253 m s.l.m.)  
Od Hlocja (253 m nad muorjan)  
Arrivo: Liesa (253 m s.l.m.)  
Do Lies (250 m nad muorjan)

**3**

**SENTIERO DEL CRINALE: MONTE SAN MARTINO - TOPOLO'** (a piedi)  
Staza po varhu: Svet Martin - Topoluove (par nogah)  
Carta Tabacco 041  
Lunghezza / Dugava: 3,5 km  
Tempo percorrenza: 60 min / Dost cajta se zamudi par nogah: 60 minutu  
Partenza: San Martino (987 m s.l.m.)  
Od svetega Martina (987 m nad muorjan)  
Arrivo: Topolò (580 m s.l.m.)  
Do Topoluovega (580 m. nad muorjan)

**6**

**SENTIERO DEI PANORAMI: PODLACH - CLODIG** (a piedi, in mountain bike)  
Staza od kier se lepua vid okuole: Podlak-Hloc (par nogah an z bičkleta)  
Carta Tabacco 041  
Lunghezza / Dugava: 8 km  
Tempo percorrenza: 120 min  
Dost se zamudi par nogah: 120 minutu  
Partenza: Podlach (470 m s.l.m.)  
Od Podlaka (470 m nad muorjan)  
Arrivo: Clodig (253 m s.l.m.)  
Do Hlocja (253 m nad muorjan)

COSA VENIRE A VEDERE / KI PRIT GLEDAT

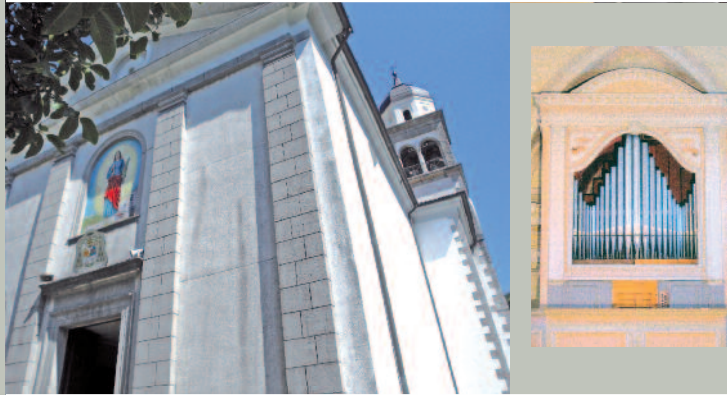
**LA COLLEZIONE RUTTAR - MUSEO DELLA CIVILTÀ CONTADINA DEL NOVECENTO**  
Zbieranje Ruttar- Muzej od naših starih posod  
Fraz. Clodig / Ta par Hloc  
Tel. (+39) 0432 725003  
Preziosa collezione etnografica di oggettistica che racconta gli usi ed i costumi della società rurale delle Valli del Natissone del secolo scorso.  
Pokazanje reč an posode ki so nucz naš ti star

**IL MUSEO CASEARIO DELLA LATTERIA SOCIALE DI PLATAZ**  
Muzej od mlekarince u Plataz  
Fraz. Plataz / Piatoc  
Tel. (+39) 0432 725003  
Ambiente recentemente allestito con documentazione ed attrezzi del ciclo del latte provenienti dalla collezione Ruttar di Clodig, relativi agli ultimi decenni di vita della latteria di Plataz. Malo cajta od tuod je bla postrojena mlekarinca; s tisto posodo, ki je šele gor not an s kar je posodu Mario Ruttar, se kòže kuo sej ankrat siaruo.

**CHIESA DI SANTA MARIA DEL BUON CONSIGLIO - LIESSA**  
Lieska Cierku "Sv. Marija Dobrega Sveta"  
Principale chiesa del comune, risale al 1830. Pregevoli il mosaico di Santa Barbara sulla facciata ed il portale in bronzo.  
All'interno, risaltano un prezioso crocifisso ligneo, mosaici, vetrate colorate dell'artista Kregar. Di notevole interesse l'organo a 27 canne nella facciata principale, costruito nel 1841 da Valentino Zanini. Ta nar quorš cierku od kamuna, je bla nareta na 1830 lieta. Not se usafu, an velik Križus lesen, okna od muojterja Kregarja. Orle, ki imajo 27 kan, ih je nardiu Valentino Zanini na 1841 lieta. Ta spriet je an liep mozajko od Svete Barbare an ne velike urate bruntove.

**CHIESA DI SAN MICHELE - TOPOLO'**  
Cierku Svetega Mihiela - Topoluove  
Costruita dai paesani con pietre tratte da cave locali, presenta sulla facciata un mosaico raffigurante San Cristoforo.  
Cierku je bla nareta z rabuotan od topoluškijh vasjanju s kamunni, ki so usafaj gor okuole. Ta spriet je an mozajko od Svetga Kristofora.

**CHIESETTA VOTIVA DI S. MATTIA APOSTOLO - COSTNE**  
Cierkuca apostola Svetega Matija- Hostne  
Gioiello dell'architettura rurale di fine tredicesimo secolo, la chiesetta si raggiunge dall'abitato di Costne. Struttura in pietra, con trifora campanaria recentemente ristrutturata. Sulla facciata si apre una bella porta ad arco moresco. Stara liepa cierkuca nareta s kamnu oku 1400 lieta, pozno postrojena. Ta spriet ma no lepo labjo an adan majhan turam, kiar ankrat so radi zuonil. Za priit gor do nje se muora iti ias Hostne.



**CHIESETTA VOTIVA DI SAN MARTINO - MONTE SAN MARTINO**  
Cierkuca Svetega Martina - Na briegu Svetega Martina  
Perla architettonica del quattordicesimo secolo, in stile romanico, posta sulla sommità dell'omonimo monte (976 m s.l.m.). Nel pressi, un cipro ricorda la difesa delle popolazioni locali dall'avanzata delle truppe austriache nell'aprile del 1848.  
Zlo liepa cierkuca nareta okuole 1300 lieta, je go na varh brega od Svetega Martina (976 mt.). Blizu, je an kamun, ki se stor pomistit kua naš judie so brani naše doline od auštriancu na odrila od 1848 lieta.

**LE MASCHERE DI CLODIG**  
Hlociške maskere  
Fraz. Clodig / Ta par Hloc  
Tel. (+39) 0432 725003  
Caratteristiche maschere costruite artigianalmente in vimini da Mario Ruttar, questi capolavori suscitano ovunque ammirazione per la fantasia e l'inventiva che esprimono. Sfilano lungo le vie del paese di Clodig nel mercoledì delle ceneri.  
Tele maskere, narete z beko, ih je nardiu Mario Ruttar; kar pustnajo okuole ih usi radi gledajo. Na Pepeunico gredu u precesjo za plesan priat ku se go zažo.

**BORGO DI TOPOLO'**  
Topoluška vas  
Caratteristico borgo alpino dalla forma a triangolo, adagiato nel mezzo del verde. Ogni anno a luglio vi si svolge la famosa manifestazione culturale internazionale Stazione Topolò - Postaja Topolove.  
Liepa vas gu briegu, miaz zelenih hosti, je nareta na spik. Usake lieta lie, luja, se runa "Postaja Topoluove".

**LA VAL CODERIANA**  
Koderianska dolina  
Stretta valle di particolare bellezza naturalistica. Attraversata dall'omonimo corso d'acqua si caratterizza per la presenza di rocce sedimentarie scavate e modellate dalle acque, spesso al pari di una forra, con frequenti cascatelle e salti di fondo.  
Liepa an uska dolina. Po nji teže rieko Koderiana miaz debelil kamunju an frežkih verinu.

**PUNTI PANORAMICI:**  
Kier se lepua vid okuole:  
belvedere nei pressi del ponte di Liesa; cima del monte San Martino; strada panoramica del Monte Cam; veduta della valle dalla frazione di Grimacco Superiore.  
do na lieškin muosti, go na varh brega Svetega Martina, go na Hume, goz gorenjeja Garmika.